

未来美国大都市： 生态·社区·美国梦

[美] 彼得·卡尔索普 著
郭亮 译



中国建筑工业出版社

著作权合同登记图字：01-2008-5475号

图书在版编目(CIP)数据

未来美国大都市：生态·社区·美国梦 / (美) 卡尔索普 (Calthorpe, P.) 著；郭亮译. —北京：中国建筑工业出版社，2009

ISBN 978-7-112-10935-7

I . 未… II . ①卡…②郭… III . 城市规划—研究—美国
IV . TU984.712

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 060581 号

Copyright © 1993 Princeton Architectural Press, Inc.

本书由美国普林斯顿建筑出版社授权翻译、出版、发行

The Next American Metropolis: Ecology, Community, and the American Dream / Peter Calthorpe

责任编辑：戚琳琳

责任设计：郑秋菊

责任校对：李志立 梁珊珊

未来美国大都市：

生态·社区·美国梦

[美] 彼得·卡尔索普 著
郭亮 译

*

中国建筑工业出版社出版、发行(北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京建筑工业印刷厂印刷

*

开本：880×1230毫米 1/16 印张：11 字数：352千字

2009年9月第一版 2009年9月第一次印刷

定价：49.00元

ISBN 978-7-112-10935-7

(18177)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

(邮政编码 100037)

未来美国大都市：

生态·社区·美国梦

[美] 彼得·卡尔索普 著
郭亮 译

中国建筑工业出版社

致 谢

10年前，我和 Sim Van der Ryn 共同撰写了一本书《可持续发展的社区》(Sustainable Community)。它是我们对城市设计与环境之间关系进行多年研究与实践的结晶。无论在当时还是现在，我的基本信条都是对环境有益的地方和技术，从根本上要比那些榨取和破坏自然生态系统的地方要更人道更富庶。我们在整个 20 世纪 70 年代的工作就是为了显示建筑设计可以证明这一点——自然通风、自然采光和太阳能取暖的建筑既高效又令人愉快。我们同时意识到同样的道理也适用于我们的物质形态上的社区结构。那本书是一种努力的开始。我们力图定义对环境有益、在经济上高效、从社会角度上看健全的技术和社区的形式。这是我们第一次尝试综合许多学科来定义城市、郊区和新区发展条件的改善之道。

尽管《可持续发展的社区》一书诠释了可持续发展社区的环境和技术基础，它并没有结合“城市主义”这个使社区在社会层面上活跃和欣欣向荣的因素。这里所说的城市主义不是指像城市那样的密度和高层建筑，而是指可以创造多样性、人性化尺度和公共意象特征的社区设计，与地点和密度无关。它没有阐述清楚这样一种城市主义的形式——建筑的细部、街道、公园，以及可能成为一座更环保城市的某个街区的社区中心。从那以后，我的工作便成了努力完善这一图景，并找到可以结合城市主义和环保主义的形式。

有许多学者在理论层面上参与到这项探索中。最早，马克·麦克与我合作参与一项 NEA 基金发展“步行口袋”的概念。这一概念在过去 6 年的伯克利大学设计工作室中不断演化，也成为由华盛

顿州立大学建筑系主任 Doug Kelbaugh 资助的多次设计研讨会上的主题。Doug 为此付出的努力无论在学术方面还是在实践过程中，对于这一理论的发展所起的作用是十分关键的。他曾经组织的一次研讨会的摘要收录在 1990 年出版的《步行者指南》(The Pedestrian Pocket Book) 一书中。在加州大学伯克利分校里，学习这一概念的设计实践课先后由 Lars Lerup、Mark Mack、Sim Van der Ryn 和 Dan Solomon 执导，其中 Dan Solomon 对此最为积极和推崇备至。他在课堂和实际中的工作都对我有很大的启发。他与 Andres Duany、Elizabeth Plater-Zyberk、Anne Tate、Dave Sellers、Jonathon Rose、Stefanos Polyzoides 成立了一个具有共同目标的社团，通过分享理念和问题，已成为宝贵的相互支持的源泉和同志般的友情。Andres 和 Lizz 的工作一直在给我提出挑战，给我启发，同时他们的友谊加深了分享目标的感觉。

第一次把我们的这些理念从理论变成现实很大程度上依赖于 Phil Angelides 的远见灼识和冒险精神。作为萨克拉门托市主要的开发商之一，他决定重新设计他旗下的一个项目，摒弃重复套路的捷径，注入新思想，用一种新的郊区发展模式来检验市场。他和其合伙人不仅仅是在生意上冒这个险，他对城市设计开发过程和社区本质的洞察力极大的弘扬了随后兴起的设计概念。这项实验便是还在进行的 Laguna West 工程。

先后有许许多多其他人选择在这条新路上探索前进，其中有些人值得重点提及，因为他们是变革的典范。萨克拉门托市环境委员会花大力气去寻求

和沟通地方所呈开发计划的其他对策，而不是像一般环境工作者那样依照程式仅仅对这些计划作出被动回应。通过发布环境发展替代意见“白皮书”分发萨克拉门托县，并最终使这些新理念在县县的总体规划中得以体现，环境委员会起到了领导作用。类似地，萨克拉门托县的规划官员没有在制定有关TOD概念的总体规划时走捷径，而是尽力使整个规划领域的思想得到深化。圣迭戈市，在Mike Stepner不断进取的领导下通过一项独特的社区参与计划，在这个成长中的城市引进了新的发展指导方针，也走在了时代的前列。最后，另外一个环保组织俄勒冈千友会，最近通过资助一项重要的研究，不仅示范了代替蔓延的改良方法，而且还从量化角度分析了两者的区别，并不断更新能有效判断这些区别的分析方法，从而在城市发展研究开辟了一条新路。千友会的创始人和主席Henry Richmond，凭借其带给环境事业的广泛和具有包容性的思想，已成为环保领域的先锋。

与以上这些创业者先锋一道参与每项工程的许多专业人士，他们推动了我们的工作，并给我们以启迪。Ken Kay是一位景观建筑师和规划师，他曾在一些重要项目中与我并肩工作。他由早年的个人实践和规划培养起来的设计能力和侧重强调进步发展的理念给我们的所有合作提供了重要帮助和提高。他在Laguna West项目中的设计使项目的实施比图纸效果还要好。作为一名交通工程师的Jack Peers，长期以来一直在努力理解、记录、倡导一种关于出行行为和交通系统设计的新的思维角度。他的洞察力和融合力帮助我们克服来自那些死脑筋工程师的持续不断的阻碍。每项开发都必须用到经济学，Jim Musbach一遍又一遍地展示新的发展模式是如何在财务上和最大限度上成为一种比典型的蔓

延更好的投资。最后，我还必须感谢David Beers，他运用导向性的新闻媒体很少有的作为，把我们的这些思想首次发表出来，从而极大地促进了它们的传播。这些个人和许多其他与我们多年合作的人都帮助展示了以一种多学科交叉方式进行城市设计的价值和优势。

最重要的，我必须感谢我的员工和同事们，Shelley Poticha、Phil Erickson、Matt Taecher、Rick Williams、Cleve Brakefield、Joe Scanga、Catherine Chang、Emily Keenan和Maya Foty。他们凭借创造力、勤奋和洞察力，全面地帮助和推动我们的工作。Shelley Poticha不仅参与编辑整理了本书，而且撰写了“指导原则”一章的大部分内容。Rick Williams曾是我的同僚和本书所展示的许多项目的副总设计师。他的设计经历横跨建筑和规划，具有少有的充满能量的时代风格。Phil Erickson与我们分享了他的角色和设计才华，并在经营大型复杂项目上有独到之处。Matt Taecker，新近加盟我公司的同事，是又一个深谙规划并具有设计能力的典型实干家。他们都是本书中即将介绍的理念和原理的源泉和实现者。

另外，还有一大批直接帮助完成本书的人。尽管本书目录不断地变动，Marianne Wyss还是贡献了她出众的设计能力和足够的耐心。Shelley Poticha、Matt Taecker和Phil Erickson作为公司内部的编者，在评审书中理念的同时，提供了有保证的手稿编纂。Catherine Chang的主要职责是综合全书所有的图片资料，这是一项宏大的工作，她完成得既优雅又充满技术含量。我非常幸运地找到两位出色的编辑，Chris Dresser和Doug Fosten，他们帮助一名设计师经历了部分程度上是学习如何写作的艰难过程。最后，我必须感谢Jean Driscoll，虽然有时比较受累，但她的试读意见和思考总是很有见地。

谨以此书献给 Phil Angelides,
他将理想与务实态度相结合的
做法帮助我们将理论变成实践。
同时献给我的儿子 Asa, 他总是
提醒我邻里社区的作用。

译者按

记得第一次看到 TOD 这个名词和彼得·卡尔索普 (Peter Calthorpe) 这个名字还是在大学的图书馆里, 当时对刚刚引入中国的“新城市主义”充满好奇。不曾想数年后的今天, 自己能有机会作为卡尔索普先生规划大家庭中的一员, 与卡尔索普先生一道, 继续编织他的新城市梦想。在此工作的短短几年里, 我已充分感受到这位规划大师的专业追求和人格魅力, 他所做的一切都是为了给社会带来人性关怀。卡尔索普先生的言传身教让我们每一位成员对他的梦想都充满期待。看着事务所墙壁上一幅幅的设计草图、油画和老照片, 会让人感觉站在眼前的这位年近六旬的老人更像是一位艺术家。

我时常思考如何把我在 Calthorpe 事务所的经历与国内同行业者和关注城市发展的人们分享, 而今非常荣幸地得到卡尔索普先生的委托, 将他的这部新城市主义代表著作以我之笔触译成中文介绍给国内读者。希望大家能够通过阅读本书, 全面、系统、直接地了解新城市主义的相关理论架构, TOD 等规划概念诞生的社会、经济和文化背景, 及其理论基础和应用模式。我更希望大家能够通过书中诸多项目实例的理解, 结合本职工作, 发现适合我国城市和郊区发展条件的可取经验, 避免类似美国城市发展道路上的曲折, 进而帮助开辟具有中国特色城乡发展的新局面。

郭 亮

2009 年春 于美国加州伯克利

序

1990年代以来，中国史无前例的城市化和城市建设，在速度和规模上都已经赢得了全球关注。在建设项目总量大为增长的同时，对于建设质量的要求也日益高涨。特别是建设量最大的居住建筑，政府、开发商和广大住户对居住区的要求已经从比较单一的住房质量扩展到整个居住区的质量，从实现“小康住房”提升为建立“小康社区”。提供高质量的社区生态环境、社区服务设施及社区生活质量，成为各方面共同的希望。这样的趋势，对于城市规划师及建筑师来说，既是挑战，也是机遇。设计师们致力于寻求新的设计理念、新的设计手法来满足社会需求。

在地球的另一端，美国从1950~1960年代开始的郊区化进程，经历了不同的时期。早期的郊区居住区基本上是卧城而缺乏社区设施和就业机会，但是它们距离中心城较近，交通比较便利。1980年代后，郊区住房的单体质量有所提高，但是居住区内仍然缺乏社区设施和就业岗位，而且距离市中心越来越远，住房面积越来越大，占用了远郊的大量农田和绿地，出现所谓的“城市蔓延”。美国社会各界对此提出了批评，规划师、建筑师则提出“新城市主义”作为社区建设的新理念。新城市主义理念基于对生态环境和社会生活品质的关注，主张相对高密度的开发模式，不同功能的混合使用，以及公交导向、步行为主等一系列规划设计原则，而且通过一批成功的新城市主义社区实例（如海滨新城，Seaside）体现了这些原则，获得美国社会的肯定。

卡尔索普的《未来美国大都市：生态、社区和美国梦》一书，是美国新城市主义思潮的代表性专著。

作者总结了美国城市蔓延所导致的一系列社会问题，分析其根源，结合生态环境可持续发展和营造宜居社区的基本原则，首次提出了都市地区的新发展模式——公共交通导向式发展（TOD），又以实例说明了这些理论原则如何得以实现。该书强调整合公共交通与土地利用模式，以形成更为紧凑和人性化的城市空间形态，从而全面实现生态保护、完善的社区设施和高质量的居住生活的目标。特别是，作者以形象的图解、平实的语言介绍了美国社区建设的经验，既有理论，又有实例，受到美国规划专业人员和普通读者的好评。

美国社会当然和中国国情有差异，但是美国社区规划设计的基本原则、设计手法，仍然对中国城市规划师、建筑师、开发商及政府主管人员有借鉴意义。近年来，出于商业炒作，中国一些楼盘也打出了“新城市主义代表作”的招牌，事实上却忽视、甚至歪曲了新城市主义的本意。本书作为新城市主义的代表作之一，将有助于中国读者准确理解美国新城市主义的理论和实践，可以作为城市规划师、城市设计师、建筑师、景观设计师、工程师、环保人士、政策法规制定者、开发商和普通市民的学习材料或参考资料。

本书的译者郭亮数年前获得美国伊利诺伊大学（芝加哥）的城市规划硕士学位，现就职于卡尔索普先生的设计事务所。作为他的指导教师，我也为他完成这一有意义的工作而高兴，特此为序。

张庭伟 2009年3月 于芝加哥

目 录

致谢	2
译者按	5
序	6
前言	9
未来美国大都市	13
指导原则	39
重要概念	56
指导方针	62
生态与自然环境	72
核心商业区	77
住宅区	83
次级区域	87
公园、广场与市政建筑	90
街道与交通系统	95
步行与自行车系统	101
公交系统	104
停车场设计要求及构造	108
项目实例	113
区域规划	121
LUTRAQ——创造土地利用、交通和空气质量的联系	
萨克拉门托县总体规划更新和 Southport 地区规划	
圣迭戈设计大纲	
默塞德 Villages 项目	
站区规划	134
Atlantic 中心	

Jackson-Taylor 更新规划
Colma BART 站区详细规划
Rio Vista West 规划
Capital River 公园

新社区规划	144
Laguna West 镇办公楼	
Calvine 详细规划	
Dry Creek Ranch 规划	
南布伦特伍德 Village 规划	
卡马里奥 Gateway 项目	
Northwest Landing 规划	
小城镇与新城规划	158
Gold Country Ranch 新城	
Lexington 公园新城	
普莱瑟 Villages 规划	
卢米斯市镇中心规划	
项目制作团队	167
图片引用	172
作者译者简介	173
作者介绍	174

前言

本书是关于美国大都市的讨论。这一概念是涵盖城市、郊区及其自然环境的总和，这三者密不可分。城市规划界中的很多问题和矛盾都源于没有实现对它们之间的统筹协调，而只是片面对待。人类对自然环境的影响有赖于聚居地建设的类型以及维护发展它们所使用的技术。我们建设郊区的方式直接影响城市内核的生存和发展。同样的，城市发展的质量也决定了美国梦的文化根基，从而进一步影响我们所选择的增长点性质和所在区位。自然环境、郊区和城市是互相依赖的，并且在我们的社区概念中，它们在本质上构成有机整体。

本书也是关于社区的生态学。这不是指自然系统中的生态学，而是研究多样化、共生性、尺度差别和分散过程中所体现的生态原则，它们如何才能在我们的郊区、城市和区域概念中发挥作用。本书着重介绍功能和人口更加多样化和整体化的社区，更加适合步行和人性化尺度的社区；坦率的认同和确立当代分散理论的社区。这些生态原则与当今世界主流的专业化、阶层化、无尺度概念和中心化截然相反。两者之间的调和与平衡是我们塑造人为环境的核心内容。我认为新的调和与平衡手段亟待运用。

最后，本书是关于我们是谁，我们聚居地的形式是如何影响我们的经济和环境，尤其是，我们可以做出怎样的改变。我们工作的核心是建立新的都市圈模型和社区设计。这些模型是建立在个人价值观和实践经验基础上的，他们试图重现市镇规划的传统精华，并与当代实际相结合。这些针对社区与区域的模型将为城市、郊区及其自然环境的发展带来新的机遇。美国社会定期的重塑自我，同时重新

审视过去的成功经验并结合现代潮流与时俱进。我们现在正处于新一轮的转型时期。

郊区化是战后的主导趋势，这一时期的显著特点是个性生活和功能分区，郊区化正是这些的具体表现。在这一过程中，城市与郊区互相产生消极的影响，导致在发展中渐渐忽略了社区概念，人性化尺度和自然要素的意义。从实践的角度理解，这样的发展形式一方面造成交通拥堵、污染和条块分割，另一方面导致城市金融资本流失和经济危机。

要量化郊区蔓延带来的物质形式上的问题并不难，但这很容易让人感觉我们完全可以依赖技术去解决这些问题。然而，现象和本质是复杂的，这些问题背后牵扯诸如历史、习俗、理想、基础建设和经济等各方面因素。规划界中关于文化和社会决定论的争执从未停止，而且似乎永无止境。不幸的是，所谓社区形式不会对人类行为产生影响的说法是把事情简单化了，正如一味片面地声称我们可以通过物质规划设计来控制人们的行为一样。有这样一个例子，生活在佛蒙特州一小镇和居住于加利福尼亚州奥兰治县一郊区的10岁少年接受了一项调查，比较结果显示了佛蒙特州城镇孩子的活动性（单独出行可到达的距离和场所范围）是加利福尼亚州郊区孩子的3倍，而后者看电视的时间是前者的4倍。这个结果证明了物质决定论还是文化差异呢？答案是两者兼有，它们不可分开考虑。很明显，由于邻里小区的物质结构限制了孩子们的出行选择，但同时他们的文化和同伴的偏好也可能影响他们的行为。抑或现代技术，如有线电视起到了决定性的作用。

因此，从量化角度讨论持续蔓延的物质性后果

和环境后果比较容易，但是要说清它们背后潜在的社会影响却非常困难。许多人会坚持说，物质环境的结构和人类社会的福利健康之间松散的关联已不复存在。我们的适应性很强，社会围绕着各种利益群体和使命而形成并运行，而不是场所归属感和历史责任感。人们的生活越来越抽象，逐渐脱离对具体场所的依赖，社会形式也与家庭和邻里脱节。这些观点的反对者建议完全回归传统的城市形式和几乎是工业化以前的文化，其他人则支持无拘无束的郊区化连绵带的演化过程，声称这是新技术和个性文化的必然结果和理想的表现形式。

人们对上述发展现状深信不疑，还有一个重要原因是普遍认为规划设计不能改变人类的行为。简言之就是认为创造适合步行的社区不一定能让人们放弃汽车，门前的廊道和邻里公园也不一定能创造整合的友好的社区氛围。对于这种想法我只能说，人们可以自由的选择他们想要的，结果不是只有黑或白，对和错，而是各种方式的综合，这是完全合乎常理的。我们自身不是简单纯粹的，同样，我们也不能要求生活的城市和郊区简单化而限制各种发展的可能性。我深信一个多样化、包容的、充满选择空间的生活环境总是比充斥着汽车并且互相孤立的环境更健康。

伴随物质环境和社会形态关系这一棘手问题的是一种错误观念，即认为我们社区的物质形态是自然选择，市场规律和我们集体意志的总和产生的必然结果。但事实上，除了 Adam Smith“无形的手”（译者注：经济学家 Adam Smith 提出“无形的手”理论指出个人在追求财富利益最大化的同时也促进了整个社会的利益最大化）之外，公共政策和补贴，过去的规则，环境影响，科学技术，和基本的惰性也同样影响着我们的发展形式。这些影响力就像是我們书写社会公式所依照的基本法则。改变其中一项，就会产生一个新的结果；改变一组系数，我们的生

活方式和居住环境也可能随之发生一系列的变化。随着新时代的到来，这些基本元素会产生变化，我们必须认真对待新形势的出现，确保它们使我们的社会朝着平等、可持续和包容的方向发展。

因为各种社会关系很复杂，我们优先关注实际的与人们生活息息相关的方面：土地、能源和其他自然资源应该保护，交通量应该减少，住房应该更经济，老人和小孩应该获得更方便的出行，上班族不需要为远距离通勤所累。这些是量化的效果，它们出现在许多成熟的社区，城镇和现今的城市中，我相信，我们可以通过在新的开发项目中更新这些做法来符合当前的形势。这些变化的社会层面的结果在数量上不是那么的显著或者具有决定性，但至少是与上述的物质方面同等重要。他们跟我们共享的世界的生存质量、环境的美学和社会健康有关。

我的规划理念和知识主要来自多年的建筑设计、城市设计和用地规划的职业实践。所以会缺乏对课堂理论和严密的分析记录，专家可以就这一点向我的见解提出质疑。但是我的这些工作和理论是通过实践检验的，每天都被甲方、市政官员、技术人员和最终的市场运用。到写这本书时为止，我已经把我的理念运用到超过 100000 英亩的规划项目中，从城市的改造到新地块的开发，从主要城市的综合规划到建筑设计。如果不追究是否符合学院派理论要求，而只看这些项目是如何努力的整合当前社会中被意识和设计过程分隔开的各种要素，如何努力的针对当前的具体问题而不是一味墨守成规，那么我认为，这些项目结果都是很成功的。

在我的工作中，不存在某一方面的行家。每一个项目都多少与政治、经济、生态、社会、技术、美学和意识形态有关，当我们设计城市时这些方面的因素都是不可分的。但是建筑师、规划师、景观师、交通工程师、市政工程师、生物学家、环境学家、开发商、银行家，甚至社区组织总是试图侧重关注

某一问题，某一方面，或者说是个人的领域。本书就是要证明城市规划设计必须是各学科的综合，考量全局会让问题简化，而只顾一点不及其他往往适得其反。

书中所阐述的模型可能有时会显得过于具体，技术化意味过强，或者说是过于侧重公共交通。但这是有意地关注具体的技术层面从而避免成为取悦大众的政策报告，通常这些报告只是充斥着规划文本而缺乏实用意义。详细侧重公共交通，是有意识地宣传扩展新古典主义规划和新城市主义运动，其中也包含多种尺度和不同的侧重点。它们的基本原则是一致的但是具体的方针有细微区别。我试图把工作总结为一种方法和工具，大到可以帮助区域的宏观建构，小到可以优化小区的设计。这样一来，我们就可以通过基于环境保护和公共交通的区域宏观理念来发展城市，而不是放任蔓延和汽车文化。综上所述，我们应该时刻牢记，世界上没有绝对的发展模式，地域，经济和政治的多元化永远丰富和平衡人们所走的不同发展道路。

本书中有争论，有方法，有主张，有宣言，但更多的，我希望是常识。在理论、事实、例证和方针背后的是纯粹的人本主义。它产生特殊的地域美学——适合人体的尺度，步行所需的时间，仪式应有的形式，自然的约束和界限。这种美学来源的观念是空间不是无限扩展的方格网，时间不总是在向前进步，形式不是正式机械化的，边界也不是限制。

地域美学有四个方面的含义：尺度、速度、形式和范围。我们的建成环境很清晰地勾勒出这些层面。我们城市环境的尺度与大型建筑和机构相匹配，而不是普通的邻里社区的尺度。速度是使用电子音频（电话）和汽车的标准，而不是人的正常呼吸和步行的标准。形式依照大规模生产和独立的所有制标准制定，而不是地方手工业和社会的连续性标准。范围设定的标准是财富和权力，而不是相对比例和

自然要素。有些人会反驳说，是表达人类内心深处的强烈欲望和追求的科技和经济发展，造就了当前这个“勇敢的新世界”。就算这是事实，问题是，我们所拥有的根本就不能承受目前如此的“发展”，这种发展如果继续下去，即便不会把我们带向世界末日，也至少会付出未来的代价。

这并不是强调个人审美是本书的基础。很多力量共同发生作用：社会影响因子、经济可持续性、政治含义和环境约束都会作用于根本的变化。美学更多的是这些力量的总和和升华。社会的整合、经济的效率、政治的公平和环境的可持续发展像指令一样使我必须考虑城市的发展形态。每个指令都有城市物质形态以外的原因和含义，但是城市的形态始终是潜在文化蕴含的集中表现和强化。

我们当代地域美学的基石是现代主义。跨越政治意识形态，现代主义定义了我们时代的本质：阶层化、专业化、中心化和永远的唯技术论。在这背后的就是它的进步感和物质主义的思想观念。这几乎是所有西方文化共有的，超越国界，政治体制，或者文化价值观。20世纪城市和区域的演化清晰地体现了现代主义：人以群分，各职业的专业化和专业系统的互相独立，越来越大的机构的中心化聚合并，以及某些技术的垄断，最明显的如汽车的生产。

许多领域一直存在着摒弃现代主义思想的浪潮。在建筑设计方面，后现代主义在1970年代早期萌芽。它尝试重新从历史中认识建筑和城市设计的传统理念，保护人性化的尺度和城市认同感。很不幸，后现代主义没有朝着它的本义发展，仅仅是在过去的现代主义基础上新瓶装旧酒，而不是定义一种新的发展方向 and 另外一套发展原则。它加强了现代主义者对专业化的发展趋势：由建筑师负责建筑外立面，机械工程师负责环境系统，市政工程师做详细规划，景观师设计开放空间，交通工程师和政治家管理城

市环境。重塑历史、场所和社区的愿望最终降低到只是建造怀旧的建筑立面和在建筑外表具有讽刺意味的复兴历史风格。后现代主义从真正改革人为环境的方法变成了营销伎俩在建筑业中的代名词。现代主义者塑造的与自然环境和城市生态相分离的城市建筑形态实际上并没有改变，只是看起来有所不同。

我认为，反对现代主义和后现代主义假象的生态理论是真正的解决问题的办法。这里所指的生态不是狭义的自然生态系统，似乎在人类聚居点出现后就失去了平衡，而是指哲学角度上广义的“生态”，即指多样性，共生性和全局观是凡事健康发展的基础。我工作的指导思想就是这种生态观念和将其诠释到具体的建筑和社区形态上。这是一项有趣的探索，不可避免会走弯路，而且总是出现新的问题。

本书从普遍到特殊地介绍这一过程。第一部分是阐述实际工作背后蕴藏的哲学和实践理论。描述了目前规划的现状和为什么我们要改变它。第二部分，本书以指导原则的形式，叙述我们应该如何的作出改变。它既是对城市策略的详尽描述，又是一本多功能适用范围广的设计工具书。说到这里，我必须感谢 Chris Alexander，他在其《模式的语言》一书中创造了一个设计理论模型，成为一个在设计过程中具有深远意义的特殊工具。

最后的介绍以往规划项目的章节通过从大的区域规划到小的填入式开发一系列的项目来展示前面论述的原理和指导方针在实践中的运用。这些项目主要以平面规划图的形式出现，而不是效果图或透视图的形式。这样做的目的是简化阅读，方便读者在文章前后交叉参考不同的尺度比例，也有部分原因是为了避免建筑语言造成的不必要的理解困难。本书提出城市设计——即建筑的公共品质和建筑与建筑之间的相互关系——必须在建筑本身发挥作用前被阐明。我认为，无论人类活动的各地建筑的重

要性都不及城市秩序和公共空间的质量。换句话说，作为一条美丽的街道或广场的组成部分，建筑可以变得很普通，而实际上，让更多的建筑变得“普通”，不那么“吸引眼球”，可能很重要。在美国的城市里，各种建筑是折中化的，具有参差不齐的品质，我希望这种现状可以保持下去。这些具备折中主义的建筑群如果失去了有效的城市网络支撑，会演变成混乱的局面，另一方面，如果它们存在于充满清晰和易识别的各种公共场所组成的系统中，就会令人赏心悦目。

在我生活的旧金山地区，一个重要的城市转型期迫在眉睫。在今天的 Bay Area 湾区（包括旧金山市和其他一些环绕旧金山海湾的中小城市，如奥克兰、圣何塞，美国主要的大都市圈之一），能够购买中等价位住房的居民不到五分之一。为了找到便宜的住房，人们正在搬往离湾区较远的 Central Valley，每天通勤时间 3-4 小时，由此造成不断恶化的交通拥挤。大家总是不断地有组织地反对在他们看来是一切发展所带来的不良后果，但这些其实只是蔓延结成的恶果。我们必须寻找到一种区域和社区的发展模式，它既能满足我们多样化的人口之需求，又可以维护我们的生存环境免遭破坏。

从最基本的角度来讲，本书是关于城市内部基本要素间的联系，而不是各项功能之间的隔离。我相信本书能够向我们目前郊区化所带来的专业化和分离化提供有效的对策和反对意见。这些对策或许能够使支持者和反对者之间的争论和最终的选择变得富有意义。由于书中阐述的观点已经付诸实践，它们就显得不那么纯粹了，而是更加符合实际情况，有人甚至觉得它们对现实作出了妥协。设计从而成为一种“可能性的艺术”。归根到底，这是最吸引我的因素；理想与现实之间的交集。我认为我们需要两者兼得，空想家和工程师，梦想和约束，自由和责任——新的美国梦和新的大都市。

未来美国大都市

美国梦是一个不断演化的概念，而美国大都市就是其不断变化着的体现。这两者在一个复杂的互动的循环中相辅相成。一方面，梦想推动我们朝新的城市和社区远景发展；另一方面，城市发展的反馈又以严峻的事实或诱人的机遇改变着我们的梦想。如今我们又面临着这种变革，这两者，城市与梦想，正共同经历着改变。第二次世界大战给两者创造了一个独有的模式：在郊区背景下的独立小家庭。这个模式及其物质表现形式目前已比经济停滞时期更受重视。家庭的结构越来越复杂和多样化，而郊区结构发展的越来越费力和不易到达。对变革的需要已经很清楚，蔓延正接近其极限，社区正支离破碎成一片片的飞地，家庭正寻找更具包容性的特质。很明显，我们需要一个新的发展模式；一个新的美国大都市远景和一个新的美国梦的形象。

旧有的郊区化梦想正越来越不能与当今的文化保持同一步调。我们的家庭构成已经产生翻天覆地的变化，工作地点和工作强度亦不可同日而语，平均的家庭财富正在萎缩，痛失严重的环境问题也浮出水面。但是我们继续建设战后模式的郊区，似乎家庭还是那么大，还只有一家之主能养家糊口，似乎工作还都集中在市中心，似乎土地和能源还是取之不尽，似乎在高速公路上多加一条车道就能解决阻塞问题。

在过去 20 年间，这些发展的形式越来越显得功能失调。最终，它们开始制造出令人们日常生活沮丧而不是提高的氛围。郊区蔓延增加污染，削弱内城发展，并衍生出巨大的开销——这些开销最终将由纳税人、消费者、商家和自然环境来承担。这些问题不能通过限制开发的范围、程式，或区位来解决——我们必须在各种背景下重新审视发展本身的性质和质量。

本书试图勾勒出美国大都市发展的一条新路。它借鉴了许多传统和经典的理论：从拉斯金（Ruskin）的浪漫环境主义到城市美化运动，从西特（Sitte）的中世纪城市主义到欧洲的花园城市，从郊区有轨街车到美国传统市镇，再从简·雅各布斯（Jane Jacobs）的理论到莱昂·克里尔（Leon Krier）的理论。这是一本在我们某些发展最快的城市和地区中，从理论到实践不断演化而成的书。它力图找出一种范式，能结合倡导完整的多种多样的社区理想主义与我们这个时代的现实情况——生态学上必须做的事，承受能力，公平公正性，技术和惰性的不断作用力。本书宣称我们的社区必须通过设计来重新建立和加强公共产业，我们的生活工作环境必须符合人性化尺度，我们的邻里小区必须在功能和居民组成上实现多样化。最后，都市区的形态和特性必须融入历史背景，独特的生态环境和综合的区域结构。这些内容的直接结果是我们需要开始营造的是社区，而不是用于建房的小块地皮，要建造城市住宅区而不是孤立的建筑项目；